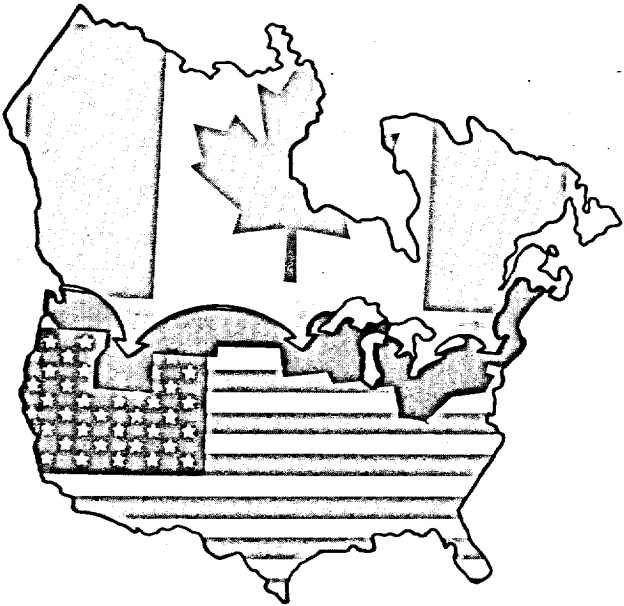




Affaires extérieures et
Commerce extérieur
Canada

External Affairs and
International Trade
Canada



NEEF

Nouveaux Exportateurs aux États Frontaliers

**LES MARCHÉS
AMÉRICAINS
FRONTALIERS :
ÇA MÉRITE
RÉFLEXION**

Canada



En quoi consiste le Programme NEEF?

Le Programme Nouveaux Exportateurs aux États frontaliers (ou NEEF) est un cours intensif destiné aux représentants de petites et moyennes entreprises canadiennes sur les aspects essentiels de l'exportation vers les États-Unis. Il offre des renseignements pratiques sur l'exportation ainsi qu'une expérience directe sur un marché situé à proximité dans un État frontalier américain. Son objectif est d'encourager les sociétés canadiennes qui n'ont pas, à l'heure actuelle, d'activités d'exportation à se tourner vers les marchés situés de l'autre côté de la frontière en les considérant comme le prolongement naturel du marché qu'elles desservent au Canada. Ce phénomène devrait devenir de plus en plus perceptible du fait de la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange.

Le Programme NEEF est une activité réalisée en coopération par Affaires extérieures et commerce extérieur Canada, les consulats canadiens dans les États du nord des États-Unis, les centres régionaux du commerce international et les ministères provinciaux du commerce.



Comment fonctionne le Programme?

Les initiatives NEEF peuvent varier d'une province à l'autre et d'un consulat canadien à un autre en fonction de la localité, des intérêts sectoriels et du nombre de personnes participant à ce type de mission ou d'autres facteurs. La durée d'une mission peut varier d'un à trois jours. Toutes les initiatives se composent de la plupart des éléments suivants :

- avant le départ du Canada, séance d'information sur l'exportation ainsi que sur les services et programmes du gouvernement destinés aux exportateurs;

43. 253-354
- déplacement vers la frontière américaine et(ou) vers le consulat du Canada le plus proche aux États-Unis ou vers une autre ville dans le territoire du consulat. En général, les missions NEEF des provinces de l'Atlantique et du Québec se rendent dans les territoires dont s'occupe le consulat de Boston; celles de l'Ontario et du Québec vont à Buffalo et à Detroit; celles du Manitoba et de la Saskatchewan se rendent à Minneapolis; et celles de l'Alberta et de la Colombie-Britannique vont à Seattle;
 - séance d'information sur les formalités appliquées à la frontière par les agents de douane et les courtiers en douane américains;
 - entretien donné par un représentant de fabricant, un agent de vente ou un acheteur des États-Unis;
 - visite de foires commerciales ou d'expomarchés appropriés;
 - entretiens avec des grossistes et des détaillants locaux;
 - séance d'information sur les marchés locaux donnée par des agents de commerce du consulat du Canada;
 - entrevues individuelles avec des agents de commerce du consulat du Canada;
 - entrevues individuelles avec des clients, des agents ou des distributeurs éventuels;
 - remise de la trousse d'information des exportateurs par le consulat du Canada.

Quels sont les frais de participation?

Les coûts se limiteront à votre temps et à vos dépenses personnelles, notamment les frais d'hôtel, s'il y a lieu, et de repas. Affaires extérieures et commerce extérieur Canada assumera les frais de transport ainsi que tous les autres frais reliés au Programme. Le transport peut se faire en autobus ou en avion nolisé, selon la distance à parcourir pour se rendre au lieu désigné.

Qui est admissible au Programme NEEF?

Toute entreprise canadienne qui souhaite exporter et qui n'exporte pas déjà de façon régulière ses produits aux États-Unis.

Comment peut-on participer à une initiative NEEF?

Vous devez vous adresser au Centre du commerce international le plus proche, d'après la liste ci-dessous, afin de vous renseigner plus en détail sur les initiatives NEEF qu'il prévoit organiser, et de vous faire inscrire sur la liste de participants éventuels.

Vous pouvez également vous adresser au ministère du commerce de votre province.

St. John's

CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL

90 O'Leary Avenue

C.P. 8950

St. John's (Terre-Neuve)

A1B 3R9

Téléphone : (709) 772-5511

Télécopieur : (709) 772-2373

Télex: 016-4749

Jim Harman

Délégué commercial principal

Halifax

CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL

1496 Lower Water Street

C.P. 940

Succursale M

Halifax (Nouvelle-Écosse)

B3J 2V9

Téléphone : (902) 426-7540

Télécopieur : (902) 426-2624

Télex : 019-22525

Ed Kendall

Délégué commercial

Charlottetown

CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL

Confederation Court Mall

134 Kent Street, pièce 400

C.P. 1115

Charlottetown (I.-du-P.-É.)

C1A 7M8

Téléphone : (902) 566-7443

Télécopieur : (902) 566-7450

Télex : 014-44129

Fraser Dickson

Délégué commercial principal

Moncton

CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL

Place de l'Assomption

770, rue Main

C.P. 1210

Moncton (Nouveau-Brunswick)

E1C 8P9

Téléphone : (506) 857-6452

Télécopieur : (506) 857-6429

Télex : 014-2200

John Richard

Délégué commercial principal

Montréal

CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL

Tour de la Bourse
800, carré Victoria
Pièce 3800
C.P. 247
Montréal (Québec)
H4Z 1E8
Téléphone : (514) 283-8185
Télécopieur : (514) 283-3302
Télex : 055-60768

Michel Charland

Délégué commercial

Toronto

CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL

Dominion Public Building
4^e étage
1 Front Street West
Toronto (Ontario)
M5J 1A4
Téléphone : (416) 973-5053
Télécopieur : (416) 973-8161
Télex : 065-24378

Doug Paterson

Délégué commercial principal

Winnipeg

CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL

330 Portage Avenue
Pièce 608
Winnipeg (Manitoba)
R3C 2V2
Téléphone : (204) 983-8086
Télécopieur : (204) 983-2187
Télex : 07-57624

Tony van Rosmalen

Délégué commercial principal
intérimaire

Saskatoon

CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL

105 - 21st Street East
6^e étage
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 0B3
Téléphone : (306) 975-5315
Télécopieur : (306) 975-5334
Télex : 074-2742

A.D.D. (Al) McEwen

Délégué commercial principal

Edmonton

CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL

The Cornerpoint Building
Pièce 505
10179-105th Street
Edmonton (Alberta)
T5J 3S3
Téléphone : (403) 495-2944
Télécopieur : (403) 495-4507
Télex : 037-2762

Ron Miller

Délégué commercial

Vancouver

CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL

900-650 West Georgia Street
C.P. 11610
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 5H8
Téléphone : (604) 666-1443/0434
Télécopieur : (604) 666-8330
Télex : 04-51191

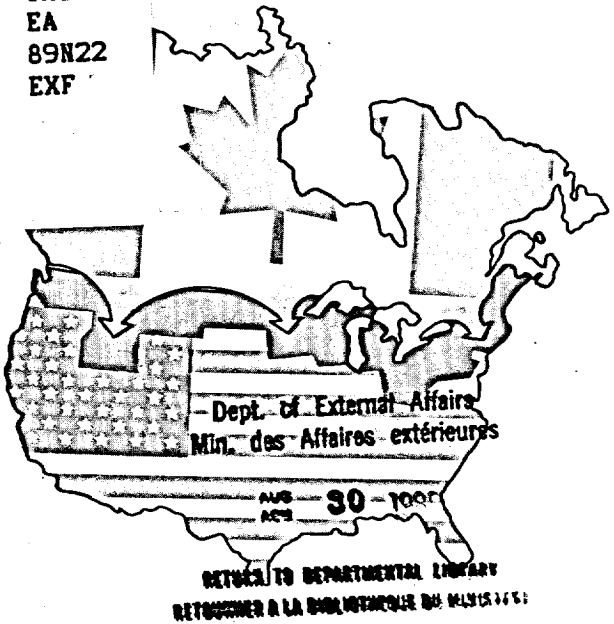
R.J. (Rick) Stephenson

Délégué commercial

and de Affaires extérieures et
de Commerce extérieur
Canada

.b2254001(E)
.b2254013(F)

doc
CA1
EA
89N22
EXF



NEBS

New Exporters to Border States

TAKE A
NEW LOOK
AT MARKETS
NEXT DOOR

Canada



What is NEBS?

NEBS or the New Exporters to Border States program is a crash course for small and medium-sized businesses in the essentials of exporting to the United States. It provides practical information along with first-hand exposure to a nearby marketplace in a U.S. border state. Canadian companies that are not currently exporters will be encouraged to consider the markets just across the border as a natural extension of their home markets. This trend should become increasingly apparent with the implementation of the Canada-U.S. Free Trade Agreement.

The NEBS program is a co-operative activity involving External Affairs and International Trade Canada, Canadian consulates in the northern United States, the regional International Trade Centres and provincial trade departments.



How does the program work?

NEBS missions may vary from province to province and from one Canadian consulate to another depending on the destination of the mission, the industry sector interests of the participants and the number of participants. A mission can last from one to three days. All missions will include most of the following components:

- pre-departure briefing in Canada on exporting and government services/programs for exporters;
- travel to the U.S. border and/or to the nearest Canadian consulate in the U.S. or another city in the territory of the consulate (normally NEBS missions from Atlantic Canada and Quebec would go to the territory covered by the Canadian Consulate General in Boston; from Ontario and Quebec to Buffalo or Detroit; from Manitoba and Saskatchewan to Minneapolis; and from Alberta and British Columbia to Seattle);

- briefing on border procedures by U.S. customs officer and/or U.S. customs broker;
- talk by U.S. manufacturers' representative, sales agent, distributor or buyer;
- tour of a related trade show or trade mart;
- visit to local wholesalers and/or retailers;
- briefing on the local market by Canadian consulate trade officer(s);
- one-on-one interviews with Canadian consulate trade officer(s);
- one-on-one interviews with potential customers, agents or distributors;
- receipt of exporters' information kit from the Canadian consulate.



What does it cost?

The program will cost only your time and personal expenses including hotel accommodation (if applicable) and meals. All transportation and program-related costs are covered by government. Transportation may be by chartered bus or plane, depending on distance to event location.



Who is eligible for NEBS?

Any Canadian business interested in exporting that is not already exporting its products to the U.S. on a regular basis is eligible for NEBS.



How do you get on a NEBS mission?

Contact your nearest International Trade Centre as listed below for more information about specific NEBS missions that are being planned and ask to be put on the centre's list of potential NEBS participants.

43253-353

You may also contact your provincial government trade department.

St. John's
INTERNATIONAL TRADE
CENTRE

90 O'Leary Avenue
P.O. Box 8950
St. John's, Newfoundland
A1B 3R9
Telephone: (709) 772-5511
Facsimile: (709) 772-2373
Telex: 016-4749

Jim Harman
Senior Trade Commissioner

Charlottetown
INTERNATIONAL TRADE
CENTRE

Confederation Court Mall
134 Kent Street, Suite 400
P.O. Box 1115
Charlottetown, Prince Edward Island
C1A 7M8
Telephone: (902) 566-7443
Facsimile: (902) 566-7450
Telex: 014-44129

Fraser Dickson
Senior Trade Commissioner

Halifax
INTERNATIONAL TRADE
CENTRE

1496 Lower Water Street
P.O. Box 940
Station M
Halifax, Nova Scotia
B3J 2V9
Telephone: (902) 426-7540
Facsimile: (902) 426-2624
Telex: 019-22525

Ed Kendall
Trade Commissioner

Moncton
INTERNATIONAL TRADE
CENTRE

Assumption Place
770 Main Street
P.O. Box 1210
Moncton, New Brunswick
E1C 8P9
Telephone: (506) 857-6452
Facsimile: (506) 857-6429
Telex: 014-2200

John Richard
Trade Commissioner

Montreal
INTERNATIONAL TRADE
CENTRE

Stock Exchange Tower
800 Victoria Square
Suite 3800
P.O. Box 247
Montreal, Quebec
H4Z 1E8
Telephone: (514) 283-8185
Facsimile: (514) 283-3302
Telex: 055-60768

Michel Charland
Trade Commissioner

Toronto
INTERNATIONAL TRADE
CENTRE

Dominion Public Building
4th Floor
1 Front Street West
Toronto, Ontario
M5J 1A4
Telephone: (416) 973-5053
Facsimile: (416) 973-8161
Telex: 065-24378

Doug Paterson
Senior Trade Commissioner

Winnipeg

INTERNATIONAL TRADE CENTRE

Suite 608
330 Portage Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 2V2
Telephone: (204) 983-8036
Facsimile: (204) 983-2187
Telex: 07-57624

Tony van Rosmalen

Acting Senior Trade Commissioner

Edmonton

INTERNATIONAL TRADE CENTRE

The Cornerpoint Building
Suite 505
10179-105th Street
Edmonton, Alberta
T5J 3S3
Telephone: (403) 495-2944
Facsimile: (403) 495-4507
Telex: 037-2762

Ron Miller

Trade Commissioner

Saskatoon

INTERNATIONAL TRADE CENTRE

6th Floor
105 - 21st Street East
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0B3
Telephone: (306) 975-5315
Facsimile: (306) 975-5334
Telex: 074-2742

A.D.D. (Al) McEwen

Senior Trade Commissioner

Vancouver

INTERNATIONAL TRADE CENTRE

900-650 West Georgia Street
P.O. Box 11610
Vancouver, British Columbia
V6B 5H8
Telephone: (604) 666-1443/0434
Facsimile: (604) 666-8330
Telex: 04-51191

R.J. (Rick) Stephenson

Trade Commissioner



LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E

